

DESENVOLVIMENTO DE MÓDULO LINGUÍSTICO CULTURAL EM CURSOS DE EDUCAÇÃO ABERTA

DESARROLLO DEL MÓDULO DE LINGÜÍSTICA CULTURAL EN CURSOS DE EDUCACIÓN ABIERTA

DEVELOPMENT OF CULTURAL LINGUISTIC MODULE IN OPEN EDUCATION COURSES

Galina Savelevna SAMOYLOVA¹
Anna Dmitrievna KOMYSHKOVA²
Natalia Mikhailovna ILCHENKO³
Julia Anatolievna MARININA⁴

RESUMO: O artigo trata da análise de dados e do desenvolvimento do programa educacional "Em Busca do Código Nacional Russo: Percursos Educacionais". O programa é compilado de acordo com as tendências relevantes no campo da proliferação e fortalecimento da posição da língua russa e da educação em russo na Comunidade de Estados Independentes e países estrangeiros. Os autores justificam o conteúdo linguístico-cultural do programa pela conformidade com as tendências científicas e metodológicas modernas no estudo e ensino do russo como língua estrangeira: formando a competência linguística, comunicativa e cultural-linguística por meio da abordagem de tais noções e do código de cultural nacional, mentalidade nacional, diálogo intercultural etc. Os materiais do estudo incluem os resultados do questionário respondido pelos alunos em potencial do curso de educação aberta dentro do programa "Em Busca do Código Russo Nacional: Caminhos Educacionais". O artigo apresenta a análise de 165 questionários por respondentes de diferentes grupos de estudantes: estudantes de pós-graduação, professores universitários e professores da República do Cazaquistão. Os autores analisam as respostas em três blocos de conteúdo: motivação para a educação; as questões mais relevantes que devem ser incluídas nos cursos; as formas mais eficientes de apresentar o material, ou seja, as tecnologias, formas e técnicas educacionais a partir das quais deve ser construída a interação entre as disciplinas dos cursos livres. Os resultados do estudo permitem aos autores tirar conclusões sobre as preferências e interesses dos alunos em potencial e reunir as questões mais relevantes e tecnologias educacionais populares. Com base no estudo, os autores desenharam o conteúdo e as soluções metodológicas do módulo educacional "O homem e o mundo como espelho da palavra russa" dentro do currículo dos cursos de educação aberta.

¹ Universidade Pedagógica do Estado de Novgorod Kozma Minin Nizhny (MININUNIVER), Nizhny Novgorod – Rússia. Professora assistente do Departamento de Língua Russa e Cultura da Fala. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1110-6930>. E-mail: galasam2010@yandex.ru

² Universidade Pedagógica do Estado de Novgorod Kozma Minin Nizhny (MININUNIVER), Nizhny Novgorod – Rússia. Professora Associada de Russo e Padrão de Fala e Candidata de Filologia. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8657-4595>. E-mail: filcomanka@mail.ru

³ Universidade Pedagógica do Estado de Novgorod Kozma Minin Nizhny (MININUNIVER), Nizhny Novgorod – Rússia. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2541-5061>. E-mail: ilchenko2005@mail.ru

⁴ Universidade Pedagógica do Estado de Novgorod Kozma Minin Nizhny (MININUNIVER), Nizhny Novgorod – Rússia. Professora Associada do Departamento de Filologia Russa e Estrangeira e Candidata de Filologia. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5996-8396>. E-mail: umarinina@gmail.com

PALAVRAS-CHAVE: Módulo educacional. Russo como língua estrangeira. Competência linguística. Competência comunicativa. Competência linguística cultural.

RESUMEN: El artículo trata sobre el análisis de datos y el desarrollo del programa educativo "En busca del Código Nacional Ruso: Itinerarios educativos". El programa se compila de acuerdo con las tendencias relevantes en el campo de la proliferación y el fortalecimiento de la posición del idioma ruso y la educación en ruso en la Comunidad de Estados Independientes y países extranjeros. Los autores justifican el contenido cultural-lingüístico del programa por el cumplimiento de las tendencias científicas y metodológicas modernas en el estudio y la enseñanza del ruso como lengua extranjera: formando la competencia lingüística, comunicativa y cultural-lingüística abordando tales nociones y el código cultural nacional, mentalidad nacional, diálogo intercultural, etc. Los materiales del estudio incluyen los resultados del cuestionario realizado por los estudiantes potenciales en el curso de educación abierta dentro del programa "En busca del Código Nacional Ruso: Itinerarios educativos". El artículo presenta el análisis de 165 cuestionarios por encuestados de diferentes grupos de estudiantes: estudiantes de posgrado, profesores universitarios y universitarios y profesores de escuela en la República de Kazajstán. Los autores analizan las respuestas en tres bloques de contenido: motivación por la educación; las preguntas más relevantes que deben incluirse en los cursos; las formas más eficientes de presentar material, es decir, tecnologías, formas y técnicas educativas a partir de las cuales se debe construir la interacción entre las asignaturas de los cursos abiertos. Los resultados del estudio permiten a los autores sacar conclusiones sobre las preferencias e intereses de los potenciales estudiantes y resumir los temas más relevantes y las tecnologías educativas populares. A partir del estudio, los autores han diseñado el contenido y las soluciones metodológicas del módulo educativo "El hombre y el mundo en el espejo de la palabra rusa" dentro del plan de estudios de los cursos de educación abierta.

PALABRAS CLAVE: Módulo educativo. Russo como lengua extranjera. Competencia linguística. Competencia comunicativa. Competencia cultural-lingüística.

ABSTRACT: The article deals with the analysis of data and the development of the educational program "In Search of the National Russian Code: Educational Paths". The program is compiled according to the relevant trends in the field of proliferation and strengthening the position of the Russian language and education in Russian in the Commonwealth of Independent States and foreign countries. The authors justify the cultural-linguistic content of the program by the compliance with the modern scientific and methodological trends in studying and teaching Russian as a foreign language: forming the linguistic, communicative and cultural-linguistic competence through addressing notions such as national cultural code, national mentality, cross-cultural dialogue etc. The materials of the study include the results of the questionnaire taken by the potential students in the open education course within the program "In Search of the National Russian Code: Educational Paths". The article features the analysis of 165 questionnaires by respondents from different student groups: postgraduate students, university and college teachers and schoolteachers in the Republic of Kazakhstan. The authors analyze the answers in three content blocks: motivation for education; the most relevant questions that should be included in the courses; the most efficient ways of presenting material, that is, educational technologies, forms and techniques based on which the interaction between the subjects of open courses should be built. The results of the study allow authors to make conclusions about the potential students'

preferences and interests and round up the most relevant issues and popular educational technologies. Based on the study, the authors have designed the content and methodological solutions of the educational module "Man and the world as mirror of the Russian word" within the curriculum of open education courses.

KEYWORDS: *Educational module. Russian as a foreign language. Linguistic competence. Communicative competence. Cultural-linguistic competence.*

Introdução

Declaração do problema

Um objetivo do programa de destino departamental "Apoio científico, metodológico e de pessoal para o ensino da língua russa e das línguas dos povos da Federação Russa" é divulgar e fortalecer a posição da língua russa e da educação em russo na Comunidade dos Independentes Estados (CEI), a República da Abkhazia e a República da Ossétia do Sul, bem como em países estrangeiros em que se caracterizam um aumento no número de atividades abrangentes destinadas a promover, apoiar e fortalecer a posição da língua russa, também popularizando a ciência, cultura e educação russas. Nessa direção, o programa visa "criar um único espaço educacional eletrônico que combine informações e recursos educacionais sobre a língua e a cultura russa, bem como recursos para a organização de cursos de educação aberta em russo para vários níveis de treinamento" (RÚSSIA, 2019, tradução nossa).

Como parte desse projeto, um programa educacional "Em Busca do Código Nacional Russo: Caminhos Educacionais" foi desenvolvido na Universidade Pedagógica Estadual Kozma Minin Nizhny Novgorod (NNSPU). Este programa combinou cursos para diferentes categorias de alunos do CEI: alunos que estudam russo como língua estrangeira (RLE), professores universitários e professores que ensinam russo ou disciplinas em russo. Os objetivos do programa são relacionados com os conteúdos dos cursos eram criar condições para a formação, desenvolvimento e aperfeiçoamento de competências no domínio das tecnologias, métodos e técnicas da abordagem cultural-linguística e comunicativa e baseada na atividade no ensino de RLE, bem como a formação, desenvolvimento e aperfeiçoamento de ideias sobre o código nacional e cultural a partir de conceitos, imagens verbais e artísticas que formam a ideia do mundo russo e do diálogo intercultural. Isto determinou a estrutura modular do programa educacional e os módulos temáticos das disciplinas foram construídos seguindo a lógica de formação de várias competências: metodológicas, científicas-metodológicas e de projeto no domínio do ensino de disciplinas lidas para o público de RLE,

incluindo RLE, e competências linguísticas, comunicativas e cultural-linguísticas no domínio da proficiência na língua russa.

Este estudo contém os princípios de concepção do módulo linguístico-cultural "Homem e o mundo no espelho da palavra russa", dentro do programa educacional "Em Busca do Código Nacional Russo: Percursos Educacionais", de acordo com os requisitos para a relevância do conteúdo do módulo e seu significado prático para diferentes categorias de alunos.

Justificativa de relevância

A relevância do programa de cursos de educação aberta "Em Busca do Código Nacional Russo" é determinada pela popularidade de seu conteúdo, que se baseia em realizações modernas de pesquisa científica na língua, literatura e cultura russas e métodos de ensino de RLE. O conteúdo dos módulos educacionais dentro do programa visa fortalecer e desenvolver o diálogo intercultural, organizando assistência consultiva no domínio e estudo da língua russa, cultura russa, literatura para professores de RLE ou disciplinas em russo no CEI.

A relevância de desenvolver o conteúdo linguístico-cultural de um dos módulos do programa se deve às tarefas de popularizar as conquistas da ciência russa no campo dos estudos linguístico-culturais da língua russa em sua diversidade estilística, bem como à necessidade de busca de novas abordagens metodológicas para o estudo da RLE do ponto de vista da linguística cultural (domínio da forma interna da língua, seu conteúdo conceitual e características relevantes da comunicação em russo).

Novidade e significado do estudo

A novidade e o significado da pesquisa são determinados pelos fundamentos relevantes para o desenvolvimento do conteúdo para o módulo linguístico-cultural dos cursos de educação aberta para o estudo de RLE. Novos dados de um levantamento preliminar junto aos potenciais alunos do curso são utilizados, são identificadas as necessidades educacionais relevantes, novos princípios para a construção da parte teórica do conteúdo do curso e tarefas práticas são aplicadas no contexto da EAD digital.

Revisão da literatura

As tecnologias de educação aberta são implementadas com sucesso com base em universidades na Federação Russa por meio de plataformas educacionais digitais que disponibilizam produtos educacionais para uma ampla gama de alunos, incluindo aqueles no exterior (SEMENOVA *et al.*, 2018; TITOVA, 2015; DNEPROVSKAYA; SHEVTSOVA, 2019). Atualmente, as tecnologias remotas digitais, em particular os recursos dos cursos online abertos massivos (MOOC), com a ajuda dos quais são organizados os cursos "Em Busca do Código Nacional Russo: Percursos Educativos", revelaram-se eficazes forma de organização do processo educativo, especialmente no âmbito da educação aberta. Apesar das deficiências existentes (ZAKHAROVA; TANASENKO, 2019), as capacidades desta plataforma são adequadas para o desenvolvimento de cursos em RLE com base no conteúdo linguístico-cultural.

Ao desenvolver o módulo educacional "O homem e o mundo no espelho da palavra russa", considerou-se a noção de que a linguagem não era apenas uma formação sistêmico-estrutural, o meio mais importante de comunicação humana, mas também um instrumento de cognição, um fenômeno da cultura social, um símbolo de identidade nacional e autoexpressão e a personificação da mentalidade russa (PAVLOV, 2011; RADBIL, 2013). Os trabalhos linguístico-culturais existentes têm repetidamente confirmado a importância do componente linguístico e cultural no ensino de RLE em qualquer nível (VERESHCHAGIN; KOSTOMAROV, 1990; GUZMAN, 2018). A mentalidade, os valores e as avaliações nacionais são inevitavelmente refletidos nas unidades linguísticas, e esse conhecimento é necessário tanto para a formação da competência comunicativa dos alunos estrangeiros, que dominam a língua russa, quanto para o aprimoramento das habilidades profissionais dos professores de RLE e disciplinas em russo (BICHEVA; FILATOVA, 2018).

Com essa interpretação, os princípios básicos do ensino do russo como língua nativa e do RLE, entre outros, tornam-se os princípios axiológicos e linguísticos culturais complementares. Essas abordagens não são específicas de cada nação, pois as abordagens se refletem na pedagogia do mundo moderno (PRABHU, 2011).

O desenvolvimento do módulo cultural-linguístico de cursos de educação aberta no estudo de RLE é baseado na experiência pedagógica e metodológica do Kozma Minin NNSPU. Os tópicos linguísticos culturais incluem a história da língua russa, a língua dos negócios e a linguagem da mídia e as características da esfera conceitual da cultura russa.

A abordagem linguístico-cultural para a análise do material linguístico é apresentada nos livros didáticos educacionais e metodológicos "Visão geral da mentalidade linguística russa" e "Análise conceitual" por Pavlov (2004; 2011). O pesquisador propõe uma metodologia abrangente para estudar a esfera conceitual da língua russa, considerando todos os aspectos possíveis da análise conceitual. Atenção especial na pesquisa moderna é dada às diretrizes axiológicas da educação pedagógica moderna, o desenvolvimento de uma atitude de valor em relação à linguagem como parte da história, cultura e espiritualidade nacionais (SAMOYLOVA *et al.*, 2019; 2020). As possibilidades de estruturação do material das aulas de RLE, inclusive na formação de professores de RLE, são descritas em inúmeros trabalhos, inclusive aqueles baseados na experiência de ensino de disciplinas linguístico-culturais em russo para alunos estrangeiros no Kozma Minin NNSPU (VERESHCHAGIN; KOSTOMAROV, 1990; KOMYSHKOVA, 2019; GROMENKO, 2019; KOLESOVA, 2013; TUEVA; EVTYUGINA, 2019).

O objetivo do ensino de RLE moderna no aspecto da linguística cultural é também a obtenção de um resultado educacional que implique proficiência em russo para negócios em várias esferas da atividade humana: pedagógica, industrial, empresarial etc. Numerosos estudos modernos (PENICHEVA, 2017; BOZHENKOVA *et al.*, 2017) são dedicados a problemas relevantes dos negócios de língua russa e do discurso jornalístico no aspecto do ensino de RLE. No artigo de O. M. Kim e A. N. Shamov, os pesquisadores comprovam a formação de um tipo especial de competência relacionada à condução de uma disputa comercial intercultural no campo da comunicação empresarial - a competência de uma disputa comercial intercultural. A importância e o significado da competência são comprovados por requisitos estaduais para a organização de atividades educacionais, e para programas profissionais adicionais, que visam garantir experiência pessoal nos tipos de atividades estudados (KIM; SHAMOV, 2019).

O desenvolvimento do conteúdo linguístico-cultural do módulo "O homem e o mundo no espelho da palavra russa", de cursos de educação aberta para estudar RLE, resume a pesquisa teórica e os materiais práticos desenvolvidos pelo Kozma Minin NNSPU com base em dados axiológicos, culturais e de abordagens baseadas atividades presentes no ensino da língua russa e disciplinas filológicas, inclusive para um público estrangeiro, no campo da educação pedagógica (NIKOLINA; RODIONOVA, 2014; LATUKHINA; MARININA, 2020; DZYUBA *et al.*, 2020).

Metodologia Proposta

Descrição geral

Métodos

Descrevemos os métodos para desenvolver o módulo educacional "O homem e o mundo no espelho da palavra russa" com base no estudo das necessidades de potenciais alunos em diferentes categorias: professores de ensino superior que ensinam disciplinas em russo, professores de escolas nacionais ensinando RLE e estudantes de russo.

Para estudar as necessidades educacionais, usamos um método de pesquisa por questionário que incluía perguntas com uma ou várias respostas, bem como perguntas abertas. Os respondentes preencheram o formulário de pesquisa na Internet em condições convenientes. Ao mesmo tempo, os entrevistados viram antecipadamente as anotações dos módulos educacionais incluídos nos cursos de educação aberta "Em Busca do Código Nacional Russo: Caminhos Educacionais".

As questões oferecidas no questionário estavam relacionadas a diversos aspectos necessários ao desenvolvimento de um produto educacional.

1. Motivação para aprender:

- na sua opinião, por que você precisa fazer cursos educacionais em russo?
- suas expectativas em relação ao curso de educação aberta em russo.

2. Tecnologias de ensino:

- quais formas de ensino, em sua opinião, são mais produtivas para o curso?
- suas expectativas em relação ao curso de educação aberta em russo.

3. Conteúdo educacional:

- nomeie os módulos que são mais interessantes para você;
- nomeie o problema sobre o qual você gostaria de receber informações adicionais e não está incluído nos módulos do curso proposto;
- suas expectativas em relação ao curso de educação aberta em russo.

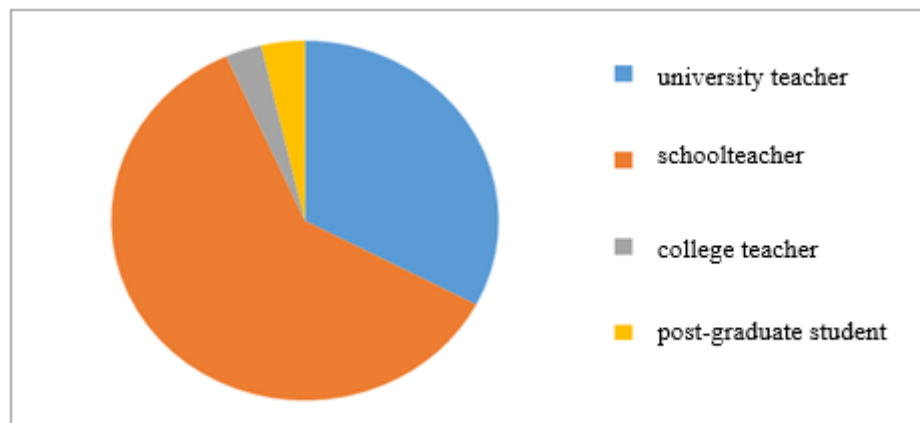
Propósito do estudo

O objetivo do estudo é encontrar os princípios de concepção do módulo educacional de cursos de educação aberta na língua russa. O inquérito por questionário visa identificar as necessidades dos potenciais alunos dos cursos de educação aberta: determinar a motivação (objetivos e tarefas que os alunos esperam que sejam resolvidos dentro dos cursos), determinar as questões mais prementes que devem ser incluídas no conteúdo do curso, estabelecendo o formas mais eficazes de apresentação do material, ou seja, tecnologias, formas e técnicas educacionais a partir das quais deve ser construída a interação entre as disciplinas dos cursos abertos. Com base nos resultados do estudo, os módulos de treinamento foram projetados na plataforma digital de educação aberta no Kozma Minin NNSPU.

Participantes e localização

Havia 165 participantes no estudo - alunos de pós-graduação, professores universitários e professores da República do Cazaquistão. A distribuição por tipo de emprego é apresentada na Fig. 1.

Figura 1 – Distribuição dos entrevistados por tipo de emprego (%)



Fonte: Elaborado pelas autoras

Análise de resultados

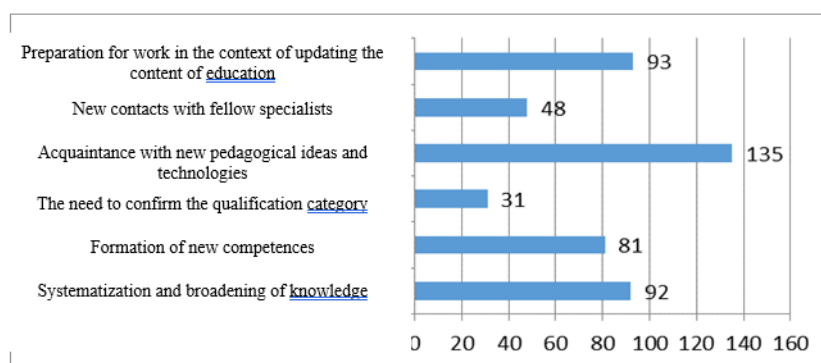
Resultados do estudo das necessidades educacionais

Para identificar o componente motivacional das necessidades educacionais, os entrevistados foram oferecidos as seguintes opções de resposta:

- sistematização e ampliação do conhecimento;
- formação de novas competências;
- a necessidade de confirmação da categoria de qualificação;
- familiaridade com novas ideias e tecnologias pedagógicas;
- novos contatos com colegas especialistas;
- preparação para o trabalho no contexto da atualização dos conteúdos da educação.

As respostas foram distribuídas da seguinte forma (Fig. 2).

Figura 2 – Distribuição dos entrevistados de acordo com os objetivos educacionais selecionados (valor)



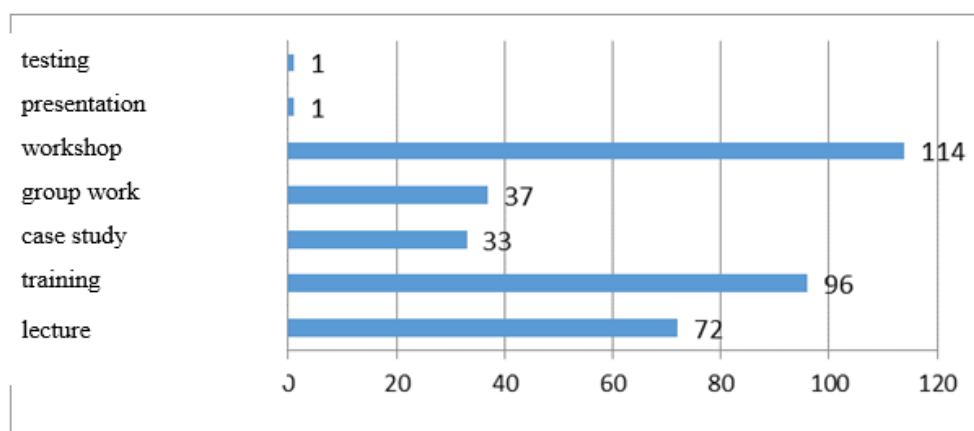
Fonte: Elaborado pelas autoras

Nota-se que com a possibilidade de escolha múltipla, dos 165 questionários, 24 continham uma única opção selecionada: "familiarização com novas ideias e tecnologias pedagógicas", 17 respostas apresentaram uma combinação de quatro respostas: "sistematização e ampliação do conhecimento", "formação de novas competências", "familiarização com novas ideias e tecnologias pedagógicas", "preparação para o trabalho no contexto da atualização de conteúdos educativos" e 14 questionários continham as seis opções de resposta propostas.

Os resultados permitiram concluir que a motivação mais relevante para os cursistas é aumentar sua competência metodológica e buscar novas ideias para o ensino.

A identificação das tecnologias e métodos de ensino preferenciais nos cursos de educação aberta foi realizada por meio do questionamento sobre as formas de trabalho preferidas. As respostas foram distribuídas da seguinte forma (fig. 3).

Figura 3 – A distribuição dos respondentes de acordo com as formas de trabalho preferidas nos cursos de educação aberta (valor)

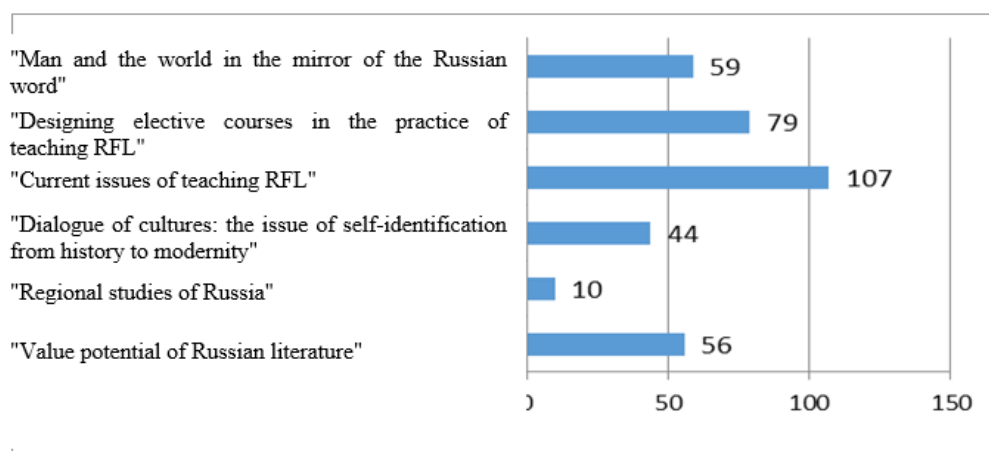


Fonte: Elaborado pelas autoras

Com base nos resultados, as mais escolhidas foram as formas de workshop e formação, ou seja, tipos de aulas que envolvem a demonstração de competências pedagógicas e o domínio de competências práticas na área da aprendizagem e ensino de RLE. Tal distribuição se correlaciona com a motivação predominante dos participantes, de acordo com os resultados da pesquisa - um aumento na competência metodológica. Porém, para os cursos a distância, isso também apresenta uma certa dificuldade, uma vez que tanto o workshop quanto o treinamento pressupõem um trabalho exclusivamente interativo em tempo real.

Os resultados da pesquisa sobre as necessidades de conteúdo dos cursos de educação aberta foram distribuídos da seguinte forma (Fig. 4).

Figura 4 – O módulo mais interessante de cursos de educação aberta de acordo com a pesquisa (valor)



Fonte: Elaborado pelas autoras

As respostas à pergunta aberta "Indique o problema sobre o qual gostaria de receber informações adicionais que não constam nos módulos propostos do curso" mostraram alguma consistência temática. Com base na análise das respostas, identificamos tendências nas necessidades educacionais dos potenciais alunos.

1. Métodos de ensino de RLE e disciplinas em russo. Exemplos de respostas: "Novas tecnologias de ensino", "Métodos eficientes e simples de ensino de RLE", "Experiência de ensino de RLE com o público chinês", "Métodos eficientes de ensino de RLE", "Formação de novas competências no ensino da língua e literatura russa", "Desenvolvimento de programas originais na língua e literatura russas", "Tecnologias de informação e comunicação no ensino da língua russa", "Tecnologias inovadoras no ensino da língua russa".

2. Novas abordagens para o ensino de russo no contexto da educação a distância. Exemplos de respostas: "Ensino a distância", "Critérios de avaliação dos conhecimentos dos alunos a distância", "Métodos de ensino disponíveis na educação a distância", "Elaboração de livros eletrônicos, videoaulas", "Utilização de plataformas a distância no ensino de línguas".

3. Ensino da língua russa em grupos separados: "Trabalhar com crianças sobredotadas", "Trabalhar com alunos com baixo rendimento escolar (métodos de ensino)", "Dificuldades em trabalhar com crianças que não têm um ambiente de língua russa", "Educação inclusiva".

4. Organização do trabalho de pesquisa dos alunos em língua russa e disciplinas relacionadas: "Materiais adicionais para redigir um artigo de pesquisa", "Tópicos para projetos de pesquisa na disciplina", "Ajuda na escolha de um tópico para projetos de pesquisa", "Organização das atividades de pesquisa de alunos de língua e literatura russas em um contexto moderno", "Projetos científicos para alunos", "Trabalhar com alunos para criar projetos científicos de língua e literatura russas", "Atividades de projeto em aulas de literatura, integração de literatura e outras humanidades", "Formação da cultura de investigação dos alunos", "Buscar como aumentar o potencial científico dos alunos".

5. Desenvolvimento da cultura da fala russa e alfabetização funcional em alunos: "Desenvolvimento da cultura da fala dos alunos", "Formação da cultura da linguagem e desenvolvimento da alfabetização funcional nos alunos", "Formação de habilidades de comunicação em alunos durante as aulas de russo", "Ensinar alunos para o desenvolvimento da fala na língua russa".

6. Formação de competências gerais dos alunos no processo de ensino de RLE: "Sobre o papel dos mecanismos cognitivos na formação de competências-chave", "Formação

de processos mentais em crianças na prática de ensino de RLE", "Desenvolvimento do pensamento crítico em aulas de russo".

7. Língua russa no aspecto da linguística cultural: "O lugar da linguagem no mundo moderno", "O aspecto linguístico-cultural do estudo das unidades linguísticas", "Etnolinguística", "Comunicação transcultural", "Literatura russa".

O programa de curso de educação aberta sobre RLE para alunos do CEI desenvolvido no Kozma Minin NNSPU atende a essas necessidades.

Projetando o módulo "O homem e o mundo no espelho da palavra russa"

O programa de cursos de educação aberta "Em Busca do Código Nacional Russo: Caminhos Educacionais" tem uma estrutura modular unida por uma lógica comum. Cada módulo inclui de três a cinco disciplinas, permitindo o uso do módulo tanto como um programa independente quanto selecionar uma trajetória educacional individual para vários grupos de alunos de acordo com seus interesses profissionais e nível de proficiência no idioma russo.

Os objetivos deste estudo são demonstrar os princípios de desenvolvimento de um módulo programático "O homem e o mundo no espelho da palavra russa". O conteúdo do módulo e a escolha das formas de apresentação do material didático são ditados pela necessidade de satisfazer as necessidades previamente estudadas dos potenciais alunos. As disciplinas do módulo são de natureza linguística e cultural, por um lado. Por outro lado, as disciplinas contêm os resultados do trabalho prático de professores-formadores no domínio do ensino de disciplinas filológicas em russo para uma audiência de língua estrangeira, ou seja, podem ser utilizadas como fonte de materiais de valor metodológico para professores em formação.

O módulo inclui as seguintes disciplinas:

1. História da língua russa no aspecto funcional (séc. 9 a 21).
2. Estruturas conceituais da cultura russa.
3. Linguagem dos meios de comunicação em massa modernos na Rússia.
4. Russo para negócios.
5. Trabalho de projeto nas aulas de russo (a partir da experiência de ensino).

A variedade de conteúdos de disciplinas com uma abordagem comum permite satisfazer as necessidades identificadas durante o estudo das necessidades educacionais de

potenciais alunos. Assim, a disciplina "História da língua russa no aspecto funcional (séc. 9 a 21)" contém informações sobre a formação do sistema estilístico da língua russa desde os tempos antigos até os dias atuais, o que não apenas amplia o aspecto linguístico e cultural conhecimento dos alunos, mas também contribui para um domínio mais profundo da competência comunicativa na língua russa (pressupõe a formação de uma maior consciência no uso da língua, cultura da fala russa, tradições estilísticas e alfabetização funcional).

A disciplina "Estruturas conceituais da cultura russa" é baseada nas realizações acadêmicas dos estudos russos modernos no campo dos estudos conceituais da semântica da linguagem, ou seja, corresponde a uma consulta temática sobre informações linguísticas e culturais sobre a língua russa. No entanto, a disciplina inclui não apenas palestras, mas também exemplos metodicamente úteis de seminários e aulas práticas em RLE construídos em torno de conceitos-chave da língua russa (por exemplo, "Mulher em russo", "Consciência em russo" etc.). A partir desses exemplos, os alunos podem aprender materiais de ensino específicos e princípios de trabalho com conceitos da língua russa em sala de aula.

As disciplinas "Língua dos meios de comunicação em massa modernos na Rússia" e "Russo para negócios" cobrem o estado atual da língua russa na área de relações públicas e negócios, o que é sempre relevante entre os alunos da RLE. A partir da solicitação identificada para a formação da cultura de fala russa, alfabetização funcional, o conteúdo das disciplinas foi elaborado de forma a contribuir simultaneamente para a formação das competências requeridas. Além de informações teóricas relevantes e uma lista de recursos úteis, os cursos contêm tarefas práticas que promovem o desenvolvimento da alfabetização funcional, aprofundam o conhecimento da linguagem do jornalismo, etiqueta empresarial e desenvolvem as habilidades de comunicação eficiente em russo.

A disciplina "Trabalho de projeto nas aulas de russo (a partir da experiência de ensino)" contém os princípios de concepção de projetos em sala de aula, exemplos de trabalho de projeto implementados na prática dos promotores do curso e tarefas para o trabalho independente dos alunos. Esta disciplina é a mais orientada para a prática, o que vai ao encontro de várias tendências previamente identificadas no que diz respeito à metodologia de ensino de RLE, o ensino de russo em determinados grupos (como crianças superdotadas, alunos com baixo rendimento escolar, pessoas com deficiência), organização de trabalhos de investigação para alunos.

Ao estudar a disciplina, são utilizadas palestras e aulas práticas que incluem uma demonstração de tecnologias de ensino e design no campo de RLE, bem como disciplinas filológicas ensinadas em russo para uma audiência de língua estrangeira. As principais formas

de implementação deste programa são as tecnologias de ensino a distância e os cursos online abertos: palestras digitais, tarefas práticas, um glossário interativo, um sistema de links externos para abrir recursos e bases de dados. O uso da plataforma digital de educação aberta permite aos alunos dominar tecnologias modernas de interação em ensino a distância por meio de sua própria experiência e avaliar as capacidades do ambiente de aprendizagem eletrônico para, posteriormente, determinar as tecnologias ideais para construir seu trabalho em uma instituição de ensino.

Conclusão

Aplicação

O módulo educacional "O homem e o mundo no espelho da palavra russa" desenvolvido com base na pesquisa sobre as preferências educacionais de alunos, professores universitários e professores de língua russa na CEI (República do Cazaquistão), incluiu as disciplinas de linguística e conteúdo cultural. Essas disciplinas possibilitaram combinar realizações modernas de pesquisa em linguística cultural, relacionadas tanto à história da língua russa quanto ao conteúdo conceitual moderno, com métodos atuais de desenvolvimento de habilidades de diálogo intercultural e de elaboração do ensino de RLE do ponto de vista comunicativo abordagem. O módulo desenvolvido foi incluído no programa de educação aberta "Em Busca do Código Nacional Russo: Percursos Educacionais", no âmbito do projeto "Organização de cursos de educação aberta em Russo ou para o estudo de RLE", implementado com o apoio do Ministério da Educação da Federação Russa no âmbito dos programas alvo departamentais e foi testado com sucesso entre os alunos de cursos de educação aberta do CEI.

Limitações do Estudo

No momento, o estudo está limitado aos respondentes da pesquisa preliminar: os segmentos de professores universitários, professores de russo e disciplinas de russo, tornaram-se um segmento indicativo entre os alunos da República do Cazaquistão. As necessidades educacionais dos alunos de RLE foram identificadas com base na experiência de ensino do módulo desenvolvido no Kozma Minin NNSPU.

Propostas para um estudo mais aprofundado

A aprovação do módulo "O homem e o mundo no espelho da palavra russa" entre os alunos do CEI deve ser complementada com um estudo da satisfação dos alunos com os cursos de educação aberta. O estudo das necessidades educacionais no campo do estudo de RLE pode ser continuado e expandido. Ao mesmo tempo, o conteúdo desenvolvido e implementado do módulo cultural-linguístico parece relevante para outros segmentos do público-alvo de alunos de RLE, para o ensino em russo ou para melhorar as qualificações pedagógicas no campo do ensino RLE.

REFERÊNCIAS

- BICHEVA, I. B.; FILATOVA, O. M. Perspektivy professionalnoi podgotovki pedagogov: aksiologicheskii podkhod [Prospects of vocational training of teachers: axiological approach]. **Vestnik of Minin University**, v. 6, n. 2, p. 3, 2018. DOI: <https://doi.org/10.26795/2307-1281-2018-6-2-3>
- BOZHENKOVA, N. A.; BOZHENKOVA, R. K.; BOZHENKOVA, A. M. Sovremennyi politicheskii diskurs: verbalnaya ekzemplifikatsiya taktiko-strategicheskikh predpochtenii [Modern political discourse: verbal exemplification of tactical and strategic preferences]. **Rusistika**, v. 15, n. 3, p. 255-284, 2017. DOI: <https://doi.org/10.22363/2313-2264-2017-15-3-255-284>
- DNEPROVSKAYA, N. V.; SHEVTSOVA, I. V. Otkrytye obrazovatelnye resursy: sovremennye perspektivy [Prospects for open educational resources]. **Vysshee obrazovanie v Rossii**, v. 28, n. 8-9, p. 110-118, 2019. DOI: <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2019-28-8-9-110-118>
- DZYUBA, E. M. *et al.* Intellectual Resource as a Factor of Ensuring National and Cultural Security in the Conditions of the Training Course "Teacher of RFL". In: Popkova, E.; Sergi, B. (Eds.). **Lecture Notes in Networks and Systems**, v. 91, p. 477-483, 2020. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-32015-7_54
- GROMENKO, M. Linguoculturological potential of Russian folklore in the practice of teaching RFL. **Journal of science Lyon**, v. 1, p. 28-31, 2019.
- GUZMAN, R. T. The problems of cultural-linguistics discussed on the pages of the "Russian language studies" journal. **Russian language studies**, v. 16, n. 4, p. 380-397, 2018. DOI: <https://doi.org/10.22363/2618-8163-2018-16-4-380-397>
- KIM, O. M.; SHAMOV, A. N. Formirovanie kompetentsii mezhkulturnogo delovogo spora v sfere professionalnoi delovoi kommunikatsii: sodержatelnye i tekhnologicheskie aspekty [Formation of intercultural business dispute competence in the sphere of professional business communication: contents and technological aspects]. **Vestnik of Minin University**, v. 7, n. 2, p. 2, 2019. DOI: <https://doi.org/10.26795/2307-1281-2019-7-2-2>

KOLESOVA, D. V. Sposoby prezentatsii natsionalnykh kontseptov na uroke russkogo yazyka kak inostrannogo [Means of national concepts presentation at the lessons of RFL]. In: **Russkii yazyk v sovremennom mire: traditsii i innovatsii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo i v perevode** [Russian in the modern world: traditions and innovations in teaching RFL and in translation]. Moscow: School of translation and interpretation (faculty) Lomonosov Moscow State University, 2013. p. 94-100.

KOMYSHKOVA, A. D. Kontsept "muzhchina" v praktike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo [The concept "man" in the practice of teaching RFL]. In: ZAKHAROVA, V.T. (Ed.). **Filologicheskii dialog: collected research articles**. Nizhny Novgorod: Kozma Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University, 2019. p. 195-204.

LATUKHINA, A. L.; MARININA, Y. A. Professionalnyi portret prepodavatelya russkogo yazyka kak inostrannogo: kompetentnostnyi podkhod [Professional portrait of a teacher of RFL: a competence-based approach] **Vestnik of Minin University**, v. 8, n. 4, p. 4, 2020. DOI: <https://doi.org/10.26795/2307-1281-2020-8-4-4>

NIKOLINA, V. V.; RODIONOVA, E. L. Kulturologicheskii podkhod v kontekste innovatsionnykh protsessov v obrazovanii [The culturological approach in the context of innovative processes in education]. **Nizhegorodskoe obrazovanie**, v. 2, p. 104-111, 2014.

PAVLOV, S. G. **Kontseptualnyi analiz** [Conceptual analysis]: educational and methodological textbook. Nizhny Novgorod: Nizhny Novgorod State Pedagogical University, 2004. 36 p.

PAVLOV, S. G. **Osnovy russkogo yazykovogo mentaliteta** [Overview of the Russian linguistic mentality]: educational and methodological textbook. Nizhny Novgorod: Nizhny Novgorod State Pedagogical University, 2011. 179 p.

PENCHEVA, A. RETUR – innovatsionnyi resurs dlya obucheniya russkomu yazyku rabotnikov turizma v stranakh ES [RETOUR – an innovative Russian language training resource for tourism workers in the EU]. **Russian Journal of Linguistics**, v. 21, n. 3, p. 635-652, 2017.

PRABHU, N. K. Human values in education: reflecting on the core. **International Research Journals**, v. 2, n. 12, p. 1727-1732, 2011. Disponível em: <https://www.interestjournals.org/articles/human-values-in-education-reflecting-on-the-core.pdf>. Acesso em: 10 jul. 2020.

RADBIL, T. B. **Osnovy izucheniya yazykovogo mentaliteta** [Overview of studying linguistic mentality]: a textbook. Moscow: Flinta, Nauka, 2013. 328 p.

RUSSIA. **Order of the Ministry of Education of Russia No. R-60**. "Ob utverzhdenii vedomstvennoi tselevoi programmy "Nauchno-metodicheskoe, metodicheskoe i kadrovoe obespechenie obucheniya russkomu yazyku i yazykam narodov Rossiiskoi Federatsii" [On the approval of the departmental targeted program "Scientific and methodological, methodological and staffing support of teaching the Russian language and the languages of the peoples of the Russian Federation"]", May 16, 2019. Disponível em: <https://docs.edu.gov.ru/document/945997ac798972c086b17a4e4ec0e126/download/1512/>. Acesso em: 10 jul. 2020.

SAMOILOVA, G. S. *et al.* Aksiologicheskii potentsial drevnerusskogo i staroslavianskogo yazykov v svyazi s problemoi formirovaniya yazykovoï lichnosti filologa [Axiological potential of the old Russian and old Slavonic languages and the problem of forming the linguistic personality of a philologist]. **Lingvitoricheskaya paradigma: Teoreticheskie i prikladnye aspekty** [Linguistic and rhetorical paradigm: theoretical and applied aspects], v. 24, p. 57-63, 2019.

SAMOILOVA, G. S. *et al.* Old Slavonic language as a didactic resource for developing a strong language student personality. **Amazonia Investiga**, v. 9, n. 29, p. 327-335, 2020.

SEMENOVA, T. V.; VILKOVA, K. A.; SHCHEGLOVA, I. A. Rynok massovykh otkrytykh onlain-kursov: perspektivy dlya Rossii [The market of mass open online courses: prospects for Russia]. **Voprosy obrazovaniya**, v. 2, p. 173-197, 2018.

TITOVA, S. V. MOOK v rossiiskom obrazovanii [MOOC in Russian education]. **Vyshee obrazovanie v Rossii**, v. 12, p. 145-151, 2015.

TUEVA, K. I.; EVTYUGINA, A. A. Ispolzovanie lingvokulturnykh kontseptov v protsesse obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu [The Application of Linguoculturology Concepts in the Process of Teaching Russian as a foreign language]. **Sotsiokulturnoe prostranstvo Rossii i zarubezhya: obshchestvo, obrazovanie, yazyk** [Sociocultural space in Russia and abroad: society, education, language], v. 8, p. 144-151, 2019.

VERESHCHAGIN, E. M.; KOSTOMAROV, V. G. **Yazyk i kultura: Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo** [Language and culture: linguistic cultural studies in teaching RFL]. 4. ed. Moscow: Rus. yaz., 1990. 246 p.

ZAKHAROVA, U. S.; TANASENKO, K. I. MOOK v vysshem obrazovanii: dostoinstva i nedostatki dlya prepodavatelei [MOOC in higher education: advantages and disadvantages for teachers]. **Voprosy obrazovaniya**, v. 3, p. 176-202, 2019.

Como referenciar este artigo

SAMOYLOVA, G. S.; KOMYSHKOVA, A. D.; ILCHENKO, N. M.; MARININA, J. A. Desenvolvimento de módulo linguístico cultural em cursos de educação aberta. **Rev. EntreLinguas**, Araraquara, v. 7, n. esp. 2, e021020, 2021. e-ISSN: 2447-3529. DOI: <https://doi.org/10.29051/el.v7iesp.2.15146>

Submetido em: 05/01/2021

Revisões requeridas em: 26/02/2021

Aprovado em: 24/03/2021

Publicado em: 01/06/2021